

西安光华荣昌汽车零部件有限公司

订 货 单

ZZ-SC-018

供应商：北京光华荣昌采购部

2018年12月13日

订 购 明 细						
序号	QAD编码	产品名称	规格	单位	数量	到货日期
1	32214130040000	两孔气阀（进口）	H4A-6806022	个	6000	1月25日
2						
3						
4						

经办：罗进卓

审核：[Signature]

批准：[Signature]

企业名称：西安光华荣昌汽车零部件有限公司

税号：91610132MA6U02NH6X

企业地址：陕西省西安市高陵区泾河工业园

账号：26170201040003269

泾高南路西段西安庆油石化装备科技有限公司厂区（8号车间）

开户行：中国农业银行西安高陵区泾渭路车城支行

传真：029-86031060 电话：029-86034096

收件人：孔祥天

注：1、接到传真后若有异议，请马上注明并签字回传。

2、交货地点为北京 **光华荣昌**。

Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz/ Switzerland

Purchase Contract

Contract No. 1900004603
Date: January 8, 2019
The Seller: Airvent AG, Switzerland
The Buyer: BEIJING GOLDRARE AUTOMOBILE PARTS CO.LTD.

This purchase contract is reached between the buyer and the seller.

The buyer agrees to buy and the seller agrees to sell the under mentioned goods on terms and conditions stipulated below:

- (1) Name of Commodity & Specifications: seat levelling valve 317160-30/00
- (2) Quantity: 6000 pcs
- (3) Unit Price: EUR 3.00/PCS (EXW Rotkreuz)
- (4) Total Amount: EUR 18000
- (5) Country of Origin: SWITZERLAND
- (6) Packing & Shipping: Standard Faltschachtel 047
- (7) Delivery time: pick up 24.01.2018
- (8) Port of Loading: Rotkreuz,Switzerland
- (9) Port of Destination: BEIJING, CHINA
- (10) Partial Shipment: No
- (11) Transshipment: No
- (12) Insurance: To be covered by the Buyer
- (13) Terms of Payment: T/T 100% advanced payment

Make payment to: Airvent AG, Switzerland, bank information as below:

- 1) Zuger Kantonalbank Postach 1158 CH-6301 Zug Switzerland
- 2) Swift code: KBZGCH22
- 3) IBAN: CH58 0078 7000 0735 2001 0
- 4) Account No.: 00-735.200-10

- (14) Transportation, the Buyer's Forwarding Agents: Air freight, See B/L
- (15) Arbitration:

All disputes in connection with this contract or the execution thereof shall be settled by way of amicable negotiation. In case no settlement can be reached, it shall be submitted for arbitration to the Foreign Trade Arbitration Commission of China Council for the Promotion of International Trade in Beijing in accordance with the Provisional Rules and Procedures of the said commission. The award by the said commission shall be deemed as final and binding upon both parties.

- (16) Product quality guarantee period is one year. Full compensation should be made if quality problems occur in quality guarantee period.

This contract signed by both parties to take effect. Expiry date: 08/01/20109—08/02/2019

The Seller: Airvent AG, Switzerland

The Buyer: BEIJING GOLDRARE AUTOMOBILE PARTS CO.,LTD

AIRVENT

AIRVENT AG Erlenring 2
CH-6343 Rotkreuz

Airvent AG
Erlenring 2
CH-6343 Rotkreuz

Telefon +41(0)41 799 72 72
Telefax +41 (0)41 799 72 75
www.airvent.ch

ISO/TS 16494:2009
ISO 14001:2009
OHSAS 18001:2007

Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz/ Switzerland

Proforma Invoice

Consignee:

BEIJING GOLDRARE AUTOMOBILE PARTS CO., LTD

Industrial Zone Liucun Town

Changping district Beijing, China

Tel. +86(0)10-89774863

From: Rotkreuz

Remarks: EXW Rotkreuz

Invoice No. 1990009155

Date: January 8, 2019

Contract No.: 1900004603

To: Beijing

Delivery: From Rotkreuz To BEIJING

Item	Description	Quantity	UnitPrice(Euro)	Amount(Euro)
1	seat levelling valve 317160-30/00	6000	3.00	18000

TOTAL AMOUNT INCLUDING FREIGHT: 18000 EUR

G.W.: 42 KGS

PAYMENT TERM: T/T 100% advanced payment

PORT OF LOADING: Rotkreuz, Switzerland

PORT OF DESTINATION: Beijing, China

Exporter: Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz

Telephone +41(0)41 799 72 72

Telefax +41 (0)41 799 72 75

AIRVENT

AIRVENT AG Erlenring 2
CH-6343 Rotkreuz

V. Vanarburg
V. Vanarburg

Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz/ Switzerland

发票

收货人:

北京光华荣昌汽车部件有限公司
中国北京市昌平区流村镇工业园区
电话: +86 (0) 10-89774863
发自: Rotkreuz
附注: EXW Rotkreuz

发票号: 1990009155
日期: 2019.01.08
合同号: 1900004603
发往: 北京

货运: 罗特克莱兹至北京

项目	货描	数量	单价 (欧元)	总额 (欧元)
1	座椅高度调节气阀 317160-30/00	6000	3.00	18000

总额: 壹万捌仟欧元整

毛重: 42 KGS

付款方式: T/T 100%预付款

装货港: Rotkreuz, 瑞士

目的港: 中国, 北京

出口商: Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz

Telephone +41(0)41 799 72 72

Telefax +41 (0)41 799 72 75

AIRVENT

AIRVENT AG Erlenring 2
CH-6343 Rotkreuz

V. Naravbur
V. Naravbur